



UNITED NATIONS  
NATIONS UNIES

ICTR-2001-73-T  
26-5-2006  
(4954 - 4955)  
International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal pénal international pour le Rwanda

4954  
26/5/06  
P

OR: ENG

### TRIAL CHAMBER III

**Before Judge:** Inés Mónica Weinberg de Roca, presiding

**Registrar:** Adama Dieng

**Date:** 26 May 2006

### THE PROSECUTOR

v.

Protais ZIGIRANYIRAZO

*Case No. ICTR-2001-73-T*

2006 MAY 26 P 2:30  
ICTR  
JUDICIAL  
RECORDS  
ARCHIVES

### SCHEDULING ORDER

*Rule 54 of the Rules of Procedure and Evidence*

**Office of the Prosecutor:**

Wallace Kapaya  
Charity Kagwi-Ndungu  
Sylver Ntukamazina  
Gina Butler  
Iskandar Ismail  
Jane Mukangira

**Defence Counsel:**

John Philpot  
Peter Zaduk

**THE INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL FOR RWANDA,**

**SITTING** as Trial Chamber III composed of Judge Inés Mónica Weinberg de Roca, presiding, pursuant to Rule 54 of the Rules of Procedure and Evidence;

**RECALLING** the “Decision on Defence and Prosecution Motions Related to Witness ADE” of 31 January 2006, where the Chamber decided to hear the testimony of Prosecution Witness ADE in The Hague (The Netherlands), for the reasons established therein;<sup>1</sup>

**RECALLING** that, during the hearing of 7 March 2006, the Chamber scheduled the next session to begin on 5 June 2006 in The Hague;<sup>2</sup>

**RECALLING** the “Request for the Cooperation of The Netherlands” of 15 March 2006, under Article 28, where the Chamber requested the cooperation of the government of The Netherlands in the implementation of its Decision of 31 January 2006;<sup>3</sup>

**CONSIDERING** that the Chamber has been informed that the Accused will not be able to travel to The Netherlands for the hearings in June 2006;

**CONSIDERING** that, in light of this development, the Chamber must determine how to proceed with hearing the testimony of Witness ADE;

**CONSIDERING** that the Registrar has arranged for the hearing to take place in a courtroom in The Netherlands, and the Accused will have access to the proceedings by video-link at the Tribunal in Arusha;

**CONSIDERING** that, to support these hearings, the Chamber will have to sit in The Netherlands in the week commencing 12 June 2006, instead of, as originally scheduled, in the week commencing 5 June 2006, due to availability of video-link facilities at the Tribunal;

**FURTHER CONSIDERING** that, based upon the information above, it is not in the interests of justice to further postpone the hearing of Witness ADE;

<sup>1</sup> “Decision on Defence and Prosecution Motions Related to Witness ADE” (TC), 31 January 2006.

<sup>2</sup> Status Conference, T. 7 March 2006, p. 12.

<sup>3</sup> Request for the Cooperation of The Netherlands, 15 March 2006.

**THE CHAMBER HEREBY**

**ORDERS** that the hearings will take place the week commencing Monday, 12 June 2006, in The Netherlands, at a location to be determined by the Registrar, at 9:00am;

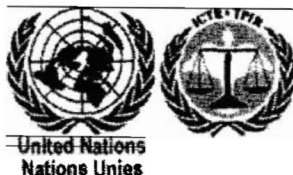
**ORDERS** the Registrar to ensure that the Accused is present at the Tribunal in Arusha, on Monday, 12 June 2006, to participate in the proceedings, ensuing from The Netherlands;

**ORDERS** the Registrar to take all measures necessary to facilitate communication between the Accused and his Counsel during the proceedings in The Netherlands.

Arusha, 26 May 2006, in English.

Inés Mónica Weinberg de Roca  
Presiding Judge





# TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION  
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

## I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha F. A. Talon
	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input type="checkbox"/> Deputy Chief, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Chief, JPU, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison K. K. A. Afande
From:	<input checked="" type="checkbox"/> Chamber TC3 Christopher Rassi (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)	<input type="checkbox"/> Other: (names)
Case Name:	The Prosecutor vs. Protais Zigiranyirazo			Case Number: ICTR-2001-73
Dates:	Transmitted: 26 05 2006		Document's date: 26 05 2006	
No. of Pages:	3	Original Language:	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda	
Title of Document:	Scheduling Order			

Classification Level:	TRIM Document Type:
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal	<input type="checkbox"/> Indictment
<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Warrant
<input checked="" type="checkbox"/> Public	<input type="checkbox"/> Decision
	<input type="checkbox"/> Affidavit
	<input type="checkbox"/> Disclosure
	<input checked="" type="checkbox"/> Order
	<input type="checkbox"/> Judgement
	<input type="checkbox"/> Motion
	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
	<input type="checkbox"/> Correspondence
	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
	<input type="checkbox"/> Appeal Book
	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
	<input type="checkbox"/> Submission from parties
	<input type="checkbox"/> Accused particulars

## II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

☒ Filing Party hereby submits only the original, and will not submit any translated version.

☐ Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

☐ English ☒ French ☐ Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

☐ Filing Party hereby submits BOTH the original and the translated version for filing as follows:

Original	In	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

☐ Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s):

☐ English ☐ French ☐ Kinyarwanda

**KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW**

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input checked="" type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	---

## III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input checked="" type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines:






**International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre  
P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie  
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

**PROOF OF SERVICE TO DETAINEES  
PREUVE DE NOTIFICATION D'ACTES AUX DETENUS**

Upon signature of the detainee, please return this sheet to the originator as proof of service.  
*Formulaire à être renvoyé à l'expéditeur dûment signé par le détenu.*

<b>Date:</b> 29 May 2006		<b>Case Name /Affaire:</b> The Prosecutor vs. Protais ZIGIRANYIRAZO		
		<b>Case No / Affaire No:</b> ICTR-01-73-T		
<b>To:</b> <b>A:</b>	<b>Name of detainee / nom du détenu</b>  ZIGIRANYIRAZO	<b>TO BE FILLED IN BY THE DETAINEE A COMPLETER PAR LE DETENU</b>  I acknowledge receipt of the document(s) listed below.      Signature      Date, Time / Heure <i>J'accuse réception du/des document mentionné(s) ci-dessous.</i>  30/5/06		
<b>Through:</b> <b>Par:</b>	<b>Security Officer</b>  <b>Commanding Officer, UNDF</b>	<b>Print name / nom</b>  S. Guindo	<b>Signature</b> 	<b>Date, Time / Heure</b> 30/5/06
<b>From:</b> <b>De:</b>	<input type="checkbox"/> J.-P. Fomété (Chief, CMS) <input type="checkbox"/> N. Diallo (TC1) <input type="checkbox"/> R. Kouambo (TC2) <input checked="" type="checkbox"/> C. Hometowu (TC3) <input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Other / Autre .....			
<b>Subject</b> <b>Objet:</b>	Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants.</i>			

Documents name / titre du document  
SCHEDULING ORDER

Date Filed / Date enregistrée    Pages  
26/5/2006    3

69



International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal Pénal International pour le Rwanda

Arusha International Conference Centre  
P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie  
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

PROOF OF SERVICE – ARUSHA  
PREUVE DE NOTIFICATION – ARUSHA

Date:	29 May 2006	Case Name / Affaire:	The Prosecutor vs.	Protais ZIGIRANYIRAZO
		Case No /Affaire No.:	ICTR-01-73-T	
To:	<input type="checkbox"/> TC1	received by / reçu par:	ALO:	received by / reçu par
A:	<input type="checkbox"/> Judge E. Møse, President		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> Judge J. R. Reddy		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> Judge S. A. Egorov		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> Judge F. Lattanzi (Mpambara)		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> Judge F. R. Arrey (Karera)		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> SLO		<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> C. Gosnell, Co-ordinator			
	<input type="checkbox"/> TC2			
	<input type="checkbox"/> Judge W. H. Sekule		<input type="checkbox"/>	(Vacant)
	<input type="checkbox"/> Judge A. Ramaroson		<input type="checkbox"/>	M. Andrianaivo
	<input type="checkbox"/> Judge K. R. Khan		<input type="checkbox"/>	(Vacant)
	<input type="checkbox"/> Judge A. J. N. de Silva		<input type="checkbox"/>	I. Endeley
	<input type="checkbox"/> Judge S. B. Bossa (Nyiramasuhuku et al.)		<input type="checkbox"/>	K. Greve
	<input type="checkbox"/> Judge F. Lattanzi (Muvunyi)		<input type="checkbox"/>	P. Mathiam
	<input type="checkbox"/> Judge L. G. Muthoga (Bizimungu et al.)		<input type="checkbox"/>	S. Unnikrishnan
	<input type="checkbox"/> Judge F. R. Arrey (Muvunyi)		<input type="checkbox"/>	K. Ardault
	<input type="checkbox"/> Judge E. F. Short (Bizimungu et al.)		<input type="checkbox"/>	C. Duffy
	<input type="checkbox"/> Judge T. Hikmet (Ndindiliyimana et al.)		<input type="checkbox"/>	B. Zehnder
	<input type="checkbox"/> Judge S. K. Park (Ndindiliyimana et al.)		<input type="checkbox"/>	B. Zehnder
	<input type="checkbox"/> M. Niang, SLO			
	<input type="checkbox"/> A. Leroy, Co-ordinator			
	<input type="checkbox"/> A. Marong, Judgement Co-ordinator			
	<input type="checkbox"/> S. Mawalla, Judgement Co-ordinator			
	<input type="checkbox"/> W. Romans, Judgement Co-ordinator			
	<input checked="" type="checkbox"/> TC3			
	<input type="checkbox"/> Judge A. Vaz (Seromba)		<input type="checkbox"/>	P. Mathiam
	<input type="checkbox"/> Judge I. M. Weinberg de Roca		<input type="checkbox"/>	C. Rassi
	<input checked="" type="checkbox"/> Judge K. R. Khan		<input type="checkbox"/>	(Vacant)
	<input type="checkbox"/> Judge D. C. M. Byron		<input type="checkbox"/>	J. Greenspoon
	<input type="checkbox"/> Judge F. Lattanzi (Bikindi & Rukundo)		<input type="checkbox"/>	P. Mathiam
	<input type="checkbox"/> Judge L. G. Muthoga (Zigiranyirazo)		<input type="checkbox"/>	S. Unnikrishnan
	<input checked="" type="checkbox"/> Judge F. R. Arrey (Rukundo)		<input type="checkbox"/>	K. Ardault
	<input checked="" type="checkbox"/> Judge E. F. Short (Karemara et al.)		<input type="checkbox"/>	C. Duffy
	<input type="checkbox"/> Judge K. Hökborg (Seromba & Rwamakuba)		<input type="checkbox"/>	N. Ferraro
	<input type="checkbox"/> Judge G. G. Kam (Seromba, Karemara et al. & Rwamakuba)		<input type="checkbox"/>	M. I. Mbadinga
	<input checked="" type="checkbox"/> E. O'Donnell, SLO			
	<input type="checkbox"/> R. Adjovi, Co-ordinator			
	<input type="checkbox"/> C. Denis, Co-ordinator (Karemara et al. & Rwamakuba)			
	<input type="checkbox"/> H. Gogo, Co-ordinator (Seromba)			
	<input checked="" type="checkbox"/> OTP / BUREAU DU PROCUREUR			
	<input type="checkbox"/> Senior Trial Attorney in charge of case: W. Kapaya	received by		
	<input checked="" type="checkbox"/> DEFENSE			
	<input type="checkbox"/> Accused / Accusé: P. Zigiranyirazo	complete / remplir "CMS4 FORM"		
	<input type="checkbox"/> Lead Counsel / Conseil Principal: J. Philpot			
	<input type="checkbox"/> In / à Arusha Arusha (signature)	<input type="checkbox"/> by fax complete / remplir "CMS3bis FORM"		
	<input type="checkbox"/> Co-Counsel / Conseil Adjoint: P. Zaduk			
	<input type="checkbox"/> In / à Arusha Arusha (signature)	<input type="checkbox"/> by fax complete / remplir "CMS3bis FORM"		
	All Decisions: <input type="checkbox"/> Appeals Chamber Unit, The Hague	<input type="checkbox"/> S. Chénault, Jurist Linguist		
	All Decisions & Important Public Documents: <input type="checkbox"/> Press & Public Affairs	<input type="checkbox"/> Legal Library		
From:	<input type="checkbox"/> J.-P. Fomété (Chief, CMS)	<input type="checkbox"/> N. Diallo (TC1)	<input type="checkbox"/> R. Kouambo (TC2)	<input checked="" type="checkbox"/> C. Hométowu (TC3)
De:	<input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV)			
Cc:	<input type="checkbox"/> A. Dieng	<input type="checkbox"/> A. Miller, OLA, NY	<input type="checkbox"/> Deputy Registrar	<input type="checkbox"/> S. Menon
	<input type="checkbox"/> W. Niang	<input type="checkbox"/> S. van Driessche		
	<input type="checkbox"/> WVSS	<input type="checkbox"/> ICTR Spokesperson	<input type="checkbox"/> E. O'Donnell	<input type="checkbox"/> DCDMS
	<input type="checkbox"/> P. Enow			
Subject	Kindly find attached the following document(s) / Veuillez trouver en annexe le(s) document(s) suivant(s):			
Objet:				

Documents name / titre du document  
SCHEDULING ORDER

Date Filed / Date enregistrée  
26/5/2006

Pages  
3